



UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI

Via G. Ferraris, 116 – 13100 Vercelli VC

Tel. 0161 228214/215- Fax 0161 228228

amministrazione@unipmn.it

Decreto del Direttore di Dipartimento

Rep. n. 52/2015 - Prot n. 493 del 18/06/2015 - Cl. III/12

Bando di selezione per il conferimento di n. 1 borsa di studio post dottorato per addestramento e perfezionamento alla ricerca della durata di mesi sei, rinnovabile, ai sensi del DR rep. n. 196/2013 del 11/03/2013, sul tema “Analisi linguistica di fenomeni di contatto tra greco e latino in testi della tarda latinità, creazione di specifici *tagset* e relativa annotazione in XML-TEI” (Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/01 Glottologia e Linguistica).

AFFISSO IL: 19/06/2015
SCADE IL: 06/07/2015

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI

- VISTO** il D.R N. 539 del 12/12/2001 con cui è stato emanato lo Statuto dell' Università degli studi del Piemonte orientale “A. Avogadro”;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. n. 166 del 26.03.2009;
- VISTO** il Decreto istitutivo del Dipartimento di Studi Umanistici;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo in materia di Borse di Studio per l'addestramento e il perfezionamento alla ricerca adottato con D.R. rep. n. 196/2013 del 11/03/2013;
- VISTA** la richiesta presentata dalla dott.ssa Maria Napoli nel C.d.D. del 17/06/2015, di indizione di una selezione pubblica per titoli e colloquio per il conferimento di borsa di studio post dottorato per addestramento e perfezionamento alla ricerca dal titolo “Analisi linguistica di fenomeni di contatto tra greco e latino in testi della tarda latinità, creazione di specifici *tagset* e relativa annotazione in XML-TEI” (Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/01 Glottologia e Linguistica), della durata di mesi sei, rinnovabile, sui fondi Compagnia di San Paolo (UPB: RSnapolimCSP2014_TBL15-16), progetto di ricerca dal titolo *Textual Bilingualism in Latin: language contact with Greek in Latin literary texts from the Classical Period to Late Antiquity (TBL)*, di cui è responsabile la dott.ssa Maria Napoli;
- PRESO ATTO** che l'ammontare della borsa è pari a € 7.200,00 (settemiladuecento/00);
- DICHIARATA** la disponibilità dei fondi a Bilancio dell'Ateneo;
- ESAMINATO** ogni opportuno elemento

DECRETA

Articolo 1

Premesse generali

E' indetta una selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il conferimento di n. 1 borsa di studio post dottorato per addestramento e perfezionamento alla ricerca della durata di mesi sei, rinnovabile, da svolgersi presso le strutture del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale “A. Avogadro” disciplinata dal presente bando, secondo quanto previsto dal Regolamento di Ateneo in



materia di Borse di Studio per l'addestramento e il perfezionamento alla ricerca emanato con D.R. rep. n. 196/2013 del 11/03/2013.

Articolo 2

Oggetto della ricerca

La borsa di studio dovrà essere finalizzata a una ricerca sul tema: "Analisi linguistica di fenomeni di contatto tra greco e latino in testi della tarda latinità, creazione di specifici *tagset* e relativa annotazione in XML-TEI" (Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/01 Glottologia e Linguistica).

Articolo 3

Requisiti per l'ammissione alla selezione

Requisito per l'ammissione alla selezione per il conferimento della borsa di studio di cui al precedente art. 1 sono: titolo di Laurea Magistrale (o laurea a ciclo unico vecchio ordinamento) e titolo di Dottore di ricerca in Linguistica in possesso del candidato al momento della pubblicazione del bando. Titoli preferenziali: l'aver usufruito di uno o più assegni di ricerca; ottima competenza nella marcatura di testi in XML-TEI, e comprovata esperienza in questo ambito.

I requisiti devono essere posseduti alla data di emanazione del presente bando.

Articolo 4

Presentazione della domanda e dei titoli

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera e secondo lo schema allegato al presente bando (allegato A), dovrà essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici – Università degli Studi del Piemonte Orientale, Via Galileo Ferraris n. 116 - 13100 Vercelli e presentata direttamente alla Segreteria amministrativa di Dipartimento entro il termine perentorio del **06/07/2015**. La domanda di ammissione alla selezione sarà considerata prodotta in tempo utile anche se spedita a mezzo raccomandata A.R. purché pervenga entro il termine indicato. Non fa fede il timbro postale.

Resta esclusa qualsiasi altra forma di presentazione della domanda.

Nella domanda il candidato dovrà indicare con chiarezza e precisione (a macchina o in stampatello), sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome;
- b) luogo e data di nascita;
- c) luogo di residenza;
- d) domicilio che elegge ai fini della selezione, il recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica;
- e) cittadinanza;
- f) titoli accademici con l'indicazione dell'istituzione che li ha rilasciati e della data di conseguimento;
- g) di essere a conoscenza delle forme di incompatibilità e divieto di cumulo dichiarate al successivo art. 11;
- h) di impegnarsi a comunicare ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito;
- i) di consentire il trattamento dei dati personali.

Sulla busta dovrà essere chiaramente indicata la dicitura "Domanda di ammissione alla selezione per il conferimento di una borsa di studio per addestramento e perfezionamento alla ricerca" e il titolo della selezione.

Al fine di consentire le operazioni relative alla valutazione della documentazione presentata, i candidati dovranno allegare alla domanda la seguente documentazione:

- A) certificato di laurea di Laurea Magistrale (o laurea a ciclo unico vecchio ordinamento) con l'indicazione delle votazioni riportate nei singoli esami di profitto e nell'esame di laurea (o titolo universitario straniero equipollente) e diploma di Dottore di ricerca in Linguistica;
- B) curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- C) documenti e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione dei quali dovrà essere compilato un apposito elenco sottoscritto e datato. Gli stessi potranno essere prodotti anche in fotocopia semplice, nel qual caso in calce all'elenco gli interessati dichiareranno sotto la propria responsabilità, in



presenza del funzionario ricevente, la conformità all'originale dei documenti presentati in copia (nelle domande inviate per posta dovrà essere allegata una fotocopia del documento di identità);

- D) elenco delle eventuali pubblicazioni e copia di non più di 5 pubblicazioni scelte tra le più significative del candidato;
- E) dichiarazione del candidato relativa alle lingue straniere conosciute;
- F) copia di un documento di identità e del codice fiscale.

Potrà essere presentata autocertificazione (allegato B) ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 che dovrà comunque contenere tutte le informazioni sopra indicate.

I titoli conseguiti all'estero dovranno essere tradotti e legalizzati nelle forme previste dalla normativa vigente; i cittadini della comunità europea potranno dichiarare la conformità all'originale come sopra previsto.

L'Amministrazione potrà adottare in qualsiasi momento provvedimento di esclusione nei casi di carenza dei requisiti richiesti.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità derivante da inesatte indicazioni da parte del candidato o da eventuali disguidi postali.

Articolo 5

Composizione della Commissione esaminatrice

La selezione viene operata a cura di apposita Commissione esaminatrice, composta da tre membri di cui almeno due scelti tra i professori e ricercatori universitari dell'Ateneo. Un membro della Commissione può essere scelto tra professori e ricercatori universitari di altri Atenei oppure tra esperti nelle tematiche oggetto della ricerca. Le funzioni di Presidente sono affidate di norma ad un professore ordinario. La Commissione è nominata, alla scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione, con Decreto del Direttore di Dipartimento, delegato del Consiglio di Dipartimento, su proposta del responsabile scientifico della ricerca.

Articolo 6

Svolgimento delle procedure di selezione

La procedura di selezione avrà luogo in data **16/07/2015** presso il Dipartimento di Studi Umanistici, Ex-ala conventuale della Basilica di Sant'Andrea, via G. Ferraris 116, 13100 Vercelli. La Commissione si riunirà alle ore **10.00** per la valutazione dei titoli; alle ore **10.30** per il colloquio.

Tale forma di pubblicità costituisce nei confronti degli interessati notifica ad ogni effetto di legge.

Eventuali variazioni della data o dell'orario verranno comunicate mediante pubblicazione su sito web del Dipartimento (www.lettere.unipmn.it sezione "Bandi e graduatorie").

La selezione sarà operata dalla Commissione esaminatrice, per titoli e colloquio. La valutazione dei titoli precede l'esame orale, che consiste in un colloquio con il candidato finalizzato ad accertare il grado di conoscenza di diversi aspetti della linguistica (in particolare, quelli connessi allo svolgimento della ricerca prevista), della lingua latina e di almeno una lingua straniera dell'Unione Europea, nonché l'attitudine del candidato allo svolgimento delle specifiche attività di ricerca presupposte dal bando.

Per sostenere il colloquio, i candidati devono essere muniti di un documento di identità in corso di validità.

A conclusione del colloquio, la Commissione redige una graduatoria di merito determinata sulla base del punteggio complessivo attribuito ai candidati a seguito della valutazione dei titoli di studio, delle esperienze di ricerca, delle pubblicazioni, degli altri lavori, delle conoscenze linguistiche e dello svolgimento del colloquio.

A parità di punteggio sarà dichiarato vincitore il candidato più giovane di età.

L'esito della valutazione sarà reso pubblico mediante affissione all'Albo ufficiale del Dipartimento, al II piano della Abbazia di S. Andrea.

Articolo 7

Importo, corresponsione e conferimento

L'importo della borsa di studio è di € 7.200,00 (settemiladuecento/00). La corresponsione avverrà in n. 6 rate mensili posticipate di € 1.200,00 a seguito di presentazione, da parte del responsabile scientifico, di apposita certificazione attestante lo svolgimento da parte del borsista delle attività oggetto della borsa di studio.



Il candidato risultato vincitore della selezione verrà convocato dalla Segreteria amministrativa per la presa di servizio.

La borsa è conferita con Decreto del Direttore di Dipartimento. La durata della borsa decorre dalla data di conferimento della stessa; in nessun caso il borsista potrà iniziare a svolgere le attività oggetto della borsa di studio prima dell'adozione del Decreto di conferimento.

In caso di mancata accettazione della borsa di studio, decadenza o rinuncia del vincitore si procederà, nei casi e secondo le modalità di cui al successivo art. 8, alla chiamata degli altri candidati in ordine di graduatoria.

Articolo 8

Rinuncia e decadenza

In caso di rinuncia alla borsa si potrà procedere alla riassegnazione della stessa, per il restante periodo, con chiamata degli idonei in ordine di graduatoria.

In caso di rinuncia si provvederà al pagamento della borsa solo per il periodo effettivamente svolto, previa presentazione, da parte del responsabile scientifico, della certificazione di cui all'art. 7.

Articolo 9

Responsabile scientifico

L'addestramento alla ricerca è programmato e diretto dal responsabile scientifico dott.ssa Maria Napoli, nominato dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 17/06/2015. Il borsista farà comunque riferimento al responsabile a cui è affidato anche il controllo circa il corretto svolgimento della borsa.

Articolo 10

Assicurazione

A beneficio dei titolari della borsa di studio è stipulata, con trattenuta a carico del borsista, idonea polizza assicurativa a copertura degli infortuni e delle malattie professionali e per la responsabilità civile per danni involontariamente arrecati a terzi e danneggiamenti a cose ascrivibili all'attività del borsista, purché debitamente autorizzata.

Articolo 11

Natura, obblighi, incompatibilità e rinnovo

La borsa di studio non può in alcun modo configurarsi come rapporto di lavoro subordinato e non dà luogo a trattamenti previdenziali e assistenziali. Il borsista ha l'obbligo di svolgere, in misura piena ed esclusiva, tutte le attività oggetto della borsa di studio secondo le modalità previste dal responsabile scientifico.

La borsa di studio non può essere assegnata a beneficiari di assegni di ricerca, agli iscritti, titolari di borsa di studio, ai corsi di dottorato di ricerca e a Scuole di Specializzazione o Corsi di Perfezionamento presso l'Università del Piemonte Orientale.

La borsa di studio è incompatibile con altra borsa di studio erogata a qualsiasi titolo dall'Università del Piemonte Orientale per lo stesso periodo temporale, nonché incompatibile con l'esercizio del commercio, dell'industria e con l'attività di lavoro subordinato o attività professionale e di consulenza retribuita alle dipendenze dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale.

La borsa è compatibile con altra borsa di studio erogata da altri enti pubblici e aziende pubbliche e privati.

La borsa di studio può essere eventualmente rinnovata alla scadenza, al fine di permettere il proseguimento dell'attività di ricerca, per non più di tre volte per periodi, singolarmente considerati, non eccedenti il periodo iniziale, fatta salva la disponibilità del finanziamento. A tal fine il borsista potrà fare domanda indirizzata al Direttore del Dipartimento di Studi umanistici, entro la scadenza del primo e del secondo anno, corredata da relazione dettagliata del lavoro svolto. Il rinnovo sarà deciso in base a relazione motivata del responsabile scientifico della ricerca che si avvarrà di pareri scritti dei membri della commissione che ha assegnato la borsa che saranno allegati a tale relazione.

Articolo 12

Regime Fiscale

Le borse di studio sono da considerarsi, ai sensi della vigente legislazione fiscale e della risoluzione 120/E del 22/11/2010 dell'Agenzia delle entrate redditi esenti ai fini IRPEF.



Articolo 13
Norme finali

Per tutto quanto non specificato nel presente bando si fa comunque riferimento alla legislazione vigente in materia di borse di studio e al Regolamento di Ateneo in materia di borse di studio per addestramento e perfezionamento alla ricerca di cui al DR 196/2013.

L'Università degli Studi del Piemonte Orientale si adeguerà automaticamente alle normative sopravvenute in materia di oneri fiscali.

F.to

Il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici
(*Prof.ssa Raffaella Tabacco*)



ALLEGATO A

Il/la sottoscritto/a _____

CHIEDE

di essere ammesso alla selezione, bandita da codesto Dipartimento in data _____,
per l'assegnazione di una borsa di studio per addestramento e perfezionamento alla ricerca avente titolo:

dell'importo di € _____

A tal fine, ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000, dichiara sotto propria responsabilità:

- Cognome _____ Nome _____
Sesso _____ Codice Fiscale _____
- Luogo di nascita _____
Data di nascita ____/____/____
- Domicilio eletto ai fini della selezione: città _____ Prov _____
c.a.p. _____ tel. _____
- Residenza: città _____ Prov _____
Indirizzo _____ c.a.p. _____
tel. _____ cell. _____ e-mail _____
- Di essere in possesso della cittadinanza _____
- Di avere/non avere (cancellare la voce che non interessa) riportato condanne penali (indicazione delle eventuali condanne riportate, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale, o procedimenti penali eventualmente a carico):

- Di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____
conseguito presso _____ in data _____
- Di essere in possesso degli ulteriori requisiti indicati nell'avviso di selezione
- Di essere nella seguente posizione, nei riguardi degli obblighi militari (solo per i candidati di sesso maschile): _____
- (Solo per i candidati di cittadinanza non italiana) di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
- di non essere titolare di altra borsa di studio erogata a qualsiasi titolo dall'Università degli Studi del Piemonte Orientale per lo stesso periodo temporale;



- di non essere beneficiario di assegno di ricerca presso l'Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro" o altro Ateneo;
- di non essere iscritto, con assegnazione di borsa di studio, ad alcun corso di dottorato di ricerca o di Scuola di Specializzazione presso l'Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro" o altri Atenei;
- di non esercitare attività lavorativa esterna non autorizzata preventivamente dal Collegio dei Docenti.

Dichiara, altresì, di essere a conoscenza delle norme del bando di concorso e del Regolamento di Ateneo in materia di borse di studio per addestramento e perfezionamento alla ricerca.

Elenco dei titoli allegati in carta semplice (i titoli possono anche essere presentati in copia non autenticata, oppure essere autocertificati, secondo l'allegato B, ai sensi della normativa vigente):

- certificazione attestante il conseguimento del diploma di laurea;
- curriculum scientifico-professionale, comprendente l'elenco delle pubblicazioni, delle eventuali specifiche esperienze professionali nel settore per il quale è stata avviata la selezione, e di ogni altro titolo che il sottoscritto ritiene di presentare.

Annotazioni integrate alla domanda di partecipazione da apportarsi a cura del candidato, relative alle voci: _____

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione dell'avviso di selezione e di sottostare a tutte le condizioni ivi stabilite.

..... lì/...../.....
(luogo) (data) (firma del dichiarante)

In tema di tutela della riservatezza, dichiara di essere a conoscenza che i dati personali contenuti nella presente domanda e gli altri eventualmente acquisiti da codesta Università nel prosieguo della carriera scolastica, saranno trattati ai sensi dal D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196

..... lì/...../.....
(luogo) (data) (firma del dichiarante)



REGOLE PER LA COMPILAZIONE DELLE DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI ATTO DI NOTORIETÀ

A) REGOLE GENERALI (PER CITTADINI ITALIANI E COMUNITARI)

Ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 tutti gli stati, fatti e qualità personali non compresi tra quelli espressamente individuati nell'art. 46 dello stesso decreto (per i quali è possibile presentare una dichiarazione sostitutiva di certificazione), nonché il fatto che la copia di una pubblicazione è conforme all'originale, sono comprovati dall'interessato nei rapporti con le Pubbliche Amministrazioni e con i concessionari di pubblico servizio, fatte salve le eccezioni espressamente previste dalla legge, mediante Dichiarazione sostitutiva di Atto di Notorietà.

La Dichiarazione di cui al sopra richiamato art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 può riguardare anche stati, fatti e qualità personali relativi ad altri soggetti di cui si abbia diretta conoscenza.

Ai sensi degli artt. 21, comma 1 e 38, commi 2 e 3 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, e successive modifiche l'autenticità della sottoscrizione di qualsiasi istanza o dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà è garantita se le istanze e le dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà sono:

- sottoscritte dall'interessato in presenza del dipendente addetto;

ovvero

-sottoscritte e presentate unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

Le istanze e la copia fotostatica del documento di identità possono essere inviate anche per fax.

Qualora l'interessato sia in possesso di un documento di identità o di riconoscimento non in corso di validità gli stati, le qualità personali e i fatti in esso contenuti possono essere comprovati mediante esibizione dello stesso, purché l'interessato dichiari, in calce alla fotocopia del documento, che i dati contenuti nel documento non hanno subito variazioni alla data del rilascio.

B) REGOLE PER CITTADINI NON – COMUNITARI REGOLARMENTE SOGGIORNANTI IN ITALIA

Possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, qualità personali e fatti certificabili od attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani ai sensi del regolamento anagrafico della popolazione residente, approvato con D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223.



ALLEGATO C

Borsa di studio, addestramento e perfezionamento alla ricerca (di cui al D.R. n. 196/2013)

Il/la sottoscritto/a _____
nato a _____ il _____
residente a _____ Via _____
N. _____ vincitore della borsa di studio per addestramento e perfezionamento alla ricerca avente ad
oggetto _____
_____ con decorrenza
_____ dell'importo di € _____ messa a
concorso dal Dipartimento di Studi Umanistici con bando di concorso del _____

Dichiara

di accettare

di non accettare

la predetta borsa di studio.

Dichiara inoltre di essere a conoscenza delle modalità di svolgimento dell'attività oggetto della borsa di studio e degli obblighi che per effetto della presente dichiarazione di accettazione assume ai sensi del Regolamento di Ateneo in materia di borse di studio per addestramento e perfezionamento alla ricerca.

Data _____

Firma _____